Zec

Chapter 14

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

בְּקִרְבֵּךְ׃	שְׁלָלֵךְ	וְחֻלַּק	לַיהוָה	בָא	יוֹם־	הִנֵּה	1
-በ-ውስጥ	ዘረፋ	-እና-ተከፈለ	እግዚአብሔር	መጣ	ቀናት	-እና-እነሆ	
H7130	H7998		H3068	H0935	H3117	H2009	

> እነሆ፥ የእግዚአብሔር ቀን ይመጣል፥ ብዝበዛሽንም በውስጥሽ ይካፈሉሉ።

הָעִיר	וְנִלְכְּדָה	לַמִּלְחָמָה	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְאָסַפְתִּי	2
ከተማ	-እና-captured	ጠብቃ	ኢየሩሳሌም	-ወደ	-ያ-ሕዝቦች	ሁሉ	)את(	-እና-ሰበሰብሁ	
	H3920	H4421	H3389	H0413		H3605	H0853	H0622	

הָעִיר	חֲצִי	וְיָצָא	)תִּשָּׁכַבְנָה(	]תשגלנה[	וְהַנָּשִׁים	הַבָּתִּים	וְנָשַׁסּוּ
ከተማ	-እና-a-half	መጣ	-እና-ተኛ	lies-with-እሷ	ሴት	ቤት	and-will-be-plundered
	H2677	H3318	H7901	H7693	H0802		H8155

הָעִיר׃	מִן־	יִכָּרֵת	לֹא	הָעָם	וְיֶתֶר	בַּגּוֹלָה
—	-ከ-	-እና--እና-ቀረጡ	አይ-	-ያ-ሕዝብ	-እና-ብልጫ-	and-remainder-of
		H3772	H3808			H1473

> አሕዛብንም ሁሉ በኢየሩሳሌም ላይ ለሰልፍ እሰበስባለሁ፤ ከተማይቱም ትያዛለች፥ ቤቶችም ይበዘበዛሉ፥ ሴቶችም ይነወራሉ፤ የከተማይቱም እኩሌታ ለምርኮ ይወጣል፥ የቀረው ሕዝብ ግን ከከተማ አይጠፋም።

קְרָב׃	בְּיוֹם	הִלָּחֲמוֹ	כְּיוֹם	הָהֵם	בַּגּוֹיִם	וְנִלְחַם	יְהוָה	וְיָצָא	3
battle	ቀናት	ተዋጋ	ቀናት	እነሱ	-ያ-ሕዝቦች	ተዋጋ	እግዚአብሔር	መጣ	
H7128	H3117		H3117	H1992			H3068	H3318	

> እግዚአብሔርም ይወጣል፥ በሰልፍም ቀን እንደ ተዋጋ ከእነዚያ አሕዛብ ጋር ይዋጋል።

יְרוּשָׁלִַם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַזֵּתִים	הַר	עַל־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	רַגְלָיו	וְעָמְדוּ	4
ኢየሩሳሌም	ፊት-የ	-በ	-የ-	ወይራ	-ወደ--ያ-ተራራ	-በ	እሱ	ቀናት	እግር	ቆመ	
H3389	H6440			H2132	H2022		H1931	H3117	H7272	H5975	

גְּדוֹלָה	גֵּיא	וָיָמָּה	מִזְרָחָה	מֶחֶצְיוֹ	הַזֵּיתִים	הַר	וְנִבְקַע	מִקֶּדֶם
ትልቅ	-በ--ያ-valley	-ያ-ባሕር	ምሥራቅ	-እና-a-half	ወይራ	-ወደ--ያ-ተራራ	-እና-ቀደደ	-ከ-ምሥራቅ
	H1516	H3220	H4217	H2677	H2132	H2022	H1234	

נֶגְבָּה׃	וְחֶצְיוֹ־	צָפוֹנָה	הָהָר	חֲצִי	וּמָשׁ	מְאֹד
ደቡብ	-እና-a-half	ሰሜን	-ወደ--ያ-ተራራ	-እና-a-half	and-will-depart	እጅግ
H5045	H2677	H6828	H2022	H2677	H4185	H3966

> በዚያም ቀን እግሮቹ በኢየሩሳሌም ትይዩ በምሥራቅ በኩል ባለው በደብረ ዘይት ላይ ይቆማሉ፤ ደብረ ዘይትም በመካከል ወደ ምሥራቅና ወደ ምዕራብ ይሰነጠቃል፥ እጅግም ታላቅ ሸለቆ ይሆናል፤ የተራራውም እኩሌታ ወደ ሰሜን፥ እኩሌታውም ወደ ደቡብ ይርቃል።

אָצַל	אֶל־	הָרִים	גֵּי־	יַגִּיעַ	כִּי־	הָרַי	גֵיא־	וְנַסְתֶּם	5
Atsal	-ወደ	-ወደ--ያ-ተራራ	-በ--ያ-valley	ነካ	ምክንያቱም	-ወደ--ያ-ተራራ	-በ--ያ-valley	ሸሸ	
	H0413	H2022	H1516	H5060		H2022	H1516	H5127	

יְהוָה	וּבָא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	הָרַעַשׁ	מִפְּנֵי	נַסְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְנַסְתֶּם
እግዚአብሔር	መጣ	ይሁዳ	ንጉሥ	Uzziyah	ቀናት	the-earthquake	ፊት-የ	ሸሸ	-እንደ	ሸሸ
H3068	H0935	H3063	H4428	H5818	H3117	H7494	H6440	H5127		H5127

עִמָּךְ׃	קְדֹשִׁים	כָּל־	אֱלֹהַי
-ከ	ቅዱስ	ሁሉ	አምላክ
	H6918	H3605	H0430

> የተራሮችም ሸለቆ እስከ አጸል ይደርሳልና በተራሮች ሸለቆ ትሸሻላችሁ፤ በይሁዳም ንጉሥ በዖዝያን ዘመን ከሆነው ከምድር መናወጥ ፊት እንደ ሸሻችሁ ትሸሻላችሁ፤ አምላኬ እግዚአብሔርም ከቅዱሳኑ ሁሉ ጋር ይመጣል።

6

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
בַּיּוֹם	ቀናት	H3117
הַהוּא	እሱ	H1931
לֹא־	አይ-	H3808
יִהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
אוֹר	ብርሃን	H0216
יְקָרוֹת	precious-ones	H3368
]יקפאון[	and-thick	
)וְקִפָּאוֹן(:	—	

> በዚያም ቀን በረዶና ውርጭ እንጂ ብርሃን አይሆንም።

7

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
יוֹם־	ቀናት	H3117
אֶחָד	አንድ	H0259
הוּא	እሱ	H1931
יִוָּדַע	አወቀ	H3045
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
לֹא־	አይ-	H3808
יוֹם	ቀናት	H3117
וְלֹא־	አይ-	H3808
לָיְלָה	ሌሊት	H3915
וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
לְעֵת־	-በ-ጊዜ	H6256
עֶרֶב	-ያ-ማታ	H6153
יִהְיֶה־	-እና-ሆነ	H1961
אוֹר:	ብርሃን	H0216

> አንድ ቀንም ይሆናል፥ እርሱም በእግዚአብሔር ዘንድ የታወቀ ይሆናል፤ ቀንም አይሆንም፥ ሌሊትም አይሆንም፤ ሲመሽም ብርሃን ይሆናል።

8

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
בַּיּוֹם	ቀናት	H3117
הַהוּא	እሱ	H1931
יֵצְאוּ	ወጣ	H3318
מַיִם־	ውሃ	H4325
חַיִּים	ሕያው	
מִירוּשָׁלִַם	ኢየሩሳሌም	H3389
חֶצְיָם	-እና-a-half	H2677
אֶל־	-ወደ	H0413
הַיָּם	-ያ-ባሕር	H3220
הַקַּדְמוֹנִי	the-eastern	H6931
וְחֶצְיָם	-እና-a-half	H2677
אֶל־	-ወደ	H0413
הַיָּם	-ያ-ባሕር	H3220
הָאַחֲרוֹן	-ያ-በኋላ	H0314
בַּקַּיִץ	-እና-በጋ	H7019
וּבָחֹרֶף	-እና-ክረምት	H2779
יִהְיֶה:	-እና-ሆነ	H1961

> በዚያም ቀን የሕይወት ውኃ ከኢየሩሳሌም ይወጣል፤ እኩሌታው ወደ ምሥራቁ ባሕር፥ እኩሌታውም ወደ ምዕራቡ ባሕር ይሄዳል፤ ይህ በበጋና በክረምት ይሆናል።

9

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
לְמֶלֶךְ	ንጉሥ	H4428
עַל־	-በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
בַּיּוֹם	ቀናት	H3117
הַהוּא	እሱ	H1931
יִהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶחָד	አንድ	H0259
וּשְׁמוֹ	ስም	H8034
אֶחָד:	አንድ	H0259

> እግዚአብሔርም በምድር ሁሉ ላይ ይነግሣል፤ በዚያ ቀን እግዚአብሔር አንድ፥ ስሙም አንድ ይሆናል።

10

יִסּוֹב	-እና-ዞለተ	H5437
כָּל־	ሁሉ	H3605
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
כָּעֲרָבָה	-በ-ሜዳ	H6160
מִגֶּבַע	from-Geva	H1387
לְרִמּוֹן	to-Rimmon	
נֶגֶב	ደቡብ	H5045
יְרוּשָׁלִָם	ኢየሩሳሌም	H3389
וְרָאֲמָה	and-she-will-be-raised	H7213
וְיָשְׁבָה	ተቀመጠ	H3427
תַחְתֶּיהָ	-ከ-ታች	H8478
לְמִשַּׁעַר	ደጃፍ	H8179
בִּנְיָמִן	ብንያም	H1144
עַד־	-እስከ	H5704
מְקוֹם	ቦታ	H4725
שַׁעַר	ደጃፍ	H8179
הָרִאשׁוֹן	-ያ-መጀመሪያ	H7223
עַד־	-እስከ	H5704
שַׁעַר	ደጃፍ	H8179
הַפִּנִּים	the-Corners	H6434
וּמִגְדַּל	-እና-ግንብ	H4026
חֲנַנְאֵל	Chananel	H2606
עַד	-እስከ	H5704
יִקְבֵי	-እና--ከ-የአንተ-winepress	H3342
הַמֶּלֶךְ:	ንጉሥ	H4428

> ምድር ሁሉ ከጌባ ጀምሮ በኢየሩሳሌምም ደቡብ በኩል እስካለችው እስከ ሬሞን ድረስ ተለውጣ እንደ ዓረባ ትሆናለች፤ እርስዋም ከፍ ከፍ ትላለች፥ ከብንያምም በር ጀምሮ እስከ ፊተኛው በር ስፍራ እስከ ማዕዘኑ በር ድረስ፥ ከሐናንኤልም ግንብ ጀምሮ እስከ ንጉሡ መጥመቂያ ድረስ በስፍራዋ ትኖራለች።

11

וְיָשְׁבוּ	ተቀመጠ	H3427
בָּהּ	—	
וְחֵרֶם	devoted-ነገር	
לֹא	አይ-	H3808
יִהְיֶה־	-እና-ሆነ	H1961
עוֹד	ገና	H5750
וְיָשְׁבָה	ተቀመጠ	H3427
יְרוּשָׁלִַם	ኢየሩሳሌም	H3389
לָבֶטַח:	በአመኔታ	H0983

> ሰዎችም ይኖሩባታል፥ ከዚያም ወዲያ እርግማን አይሆንም፤ ኢየሩሳሌምም ተዘልላ ትኖራለች።

צְבָאוּ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	יִגֹּף	אֲשֶׁר	הַמַּגֵּפָה	תִּהְיֶה	וְזֹאת	12
-ለ-serve	-የ-	-ያ-ሕዝብ	ሁሉ	)את(	እግዚአብሔር	-ለ-ምታ	-የ-	-ያ-plague	-እና-ሆነ	-ያ-ይህ	
H6633			H3605	H0853	H3068	H5062		H4046	H1961	H2063	

תִּמַּקְנָה	וְעֵינָיו	רַגְלָיו	עַל־	עֹמֵד	וְהוּא	בְּשָׂרוֹ	הָמֵק	יְרוּשָׁלִָם	עַל־
እነሱ-will-rot-away	ዓይን	እግር	-በ	ቆመ	እሱ	ሥጋ	እነሱ-will-rot-away	ኢየሩሳሌም	-በ
H4743		H7272		H5975	H1931	H1320	H4743	H3389	

בְּפִיהֶם׃	תִּמַּק	וּלְשׁוֹנוֹ	בְחֹרֵיהֶן
አፍ-የ	እነሱ-will-rot-away	ቋንቋው	in-their-sockets
H6310	H4743	H3956	H2356

> እግዚአብሔርም ከኢየሩሳሌም ጋር የተዋጉትን አሕዛብ ሁሉ የሚቀሥፍበት ቸነፈር ይህ ነው፤ በእግራቸው ሲቆሙ ሥጋቸው ይበሰብሳል፥ ዓይኖቻቸውም በዓይነስባቸው ውስጥ ይበሰብሳሉ፥ ምላሳቸውም በአፋቸው ውስጥ ይበሰብሳል።

יַד־	אִישׁ	וְהֶחֱזִיקוּ	בָּהֶם	רַבָּה	יְהוָה	מְהוּמַת־	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
እጅ	ሰው	-እና--እና-ተመ	—	ብዙ	እግዚአብሔር	-ያ-confusion	-እና-ሆነ	እሱ	ቀናት	-እና-ሆነ	
H3027	H0376	H2388			H3068	H4103	H1961	H1931	H3117	H1961	

רֵעֵהוּ׃	יַד־	עַל־	יָדוֹ	וְעָלְתָה	רֵעֵהוּ
ጓደኛው	እጅ	-በ	እጅ	ወጣ	ጓደኛው
H7453	H3027		H3027	H5927	H7453

> በዚያም ቀን ከእግዚአብሔር ዘንድ ታላቅ ሽብር በእነርሱ ላይ ይሆናል፤ እያንዳንዱም የባልንጀራውን እጅ ይይዛል፥ እጁም በባልንጀራው እጅ ላይ ይነሣል።

וָכֶסֶף	זָהָב	סָבִיב	הַגּוֹיִם	כָּל־	חֵיל	וְאֻסַּף	בִּירוּשָׁלִָם	תִּלָּחֵם	יְהוּדָה	וְגַם־	14
ብር	ወርቅ	-በ-ዙሪያ	-ያ-ሕዝቦች	ሁሉ	ችሎታ	-እና-ሰበሰብህ	ኢየሩሳሌም	ተዋጋ	ይሁዳ	ደግሞ	
H3701	H2091	H5439		H3605	H2428	H0622	H3389		H3063	H1571	

מְאֹד׃	לָרֹב	וּבְגָדִים
እጅግ	-እና-ብዙ	ልብስ
H3966	H7230	

> ይሁዳም ደግሞ በኢየሩሳሌም ውስጥ ሆኖ ይዋጋል፤ በዙሪያም ያሉት የአሕዛብ ሁሉ ሀብት እጅግ ብዙ ወርቅና ብር ልብስም ይሰበሰባል።

אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְכָל־	וְהַחֲמוֹר	הַגָּמָל	הַפֶּרֶד	הַסּוּס	מַגֵּפַת	תִּהְיֶה	וְכֵן	15
-የ-	-እና-በ-እንስሳ	ሁሉ	-እና-አህያ	-ያ-ግመሎች	the-mule	ፈረስ	-ያ-plague	-እና-ሆነ	ስለዚህ	
	H0929	H3605	H2543	H1581	H6505		H4046	H1961		

הַזֹּאת׃	כַּמַּגֵּפָה	הָהֵמָּה	בַּמַּחֲנוֹת	יִהְיֶה
-ያ-ይህ	-ያ-plague	እሱ	-ያ-ሰፈር	-እና-ሆነ
H2063	H4046	H1992	H4264	H1961

> በፈረስና በበቅሎ፥ በግመልና በአህያ፥ በዚያም ሰፈር ባለ እንስሳ ሁሉ ላይ የሆነ ቸነፈር እንደዚያ ያለ ቸነፈር ይሆናል።

מִדֵּי	וְעָלוּ	יְרוּשָׁלִָם	עַל־	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	הַנּוֹתָר	כָּל־	וְהָיָה	16
enough-ምክንያቱም	ወጣ	ኢየሩሳሌም	-በ	መጣ	-ያ-ሕዝቦች	ሁሉ	-እና-ቀረ	ሁሉ	-እና-ሆነ	
H1767	H5927	H3389		H0935		H3605	H3498	H3605	H1961	

חַג	אֶת־	וְלָחֹג	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּשָׁנָה	שָׁנָה
-እና-feast-of	)את(	-እና-አንተ-shall-celebrate	ሠራዊት	እግዚአብሔር	ንጉሥ	-እና-ሰገደ	ዓመት	ዓመት
H2282	H0853	H2287		H3068	H4428	H7812	H8141	H8141

הַסֻּכּוֹת׃
—
H5521

> በኢየሩሳሌም ላይ ከመጡት ከአሕዛብ ሁሉ የቀሩት ሁሉ ለንጉሡ ለሠራዊት ጌታ ለእግዚአብሔር ይሰግዱ ዘንድ፥ የዳስ በዓልንም ያከብሩ ዘንድ በየዓመቱ ይወጣሉ።

17

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
אֲשֶׁר	-የ-	
לֹא־	አይ-	H3808
יַעֲלֶה	ወጣ	H5927
מֵאֵת	-ከ-አንተ	H0854
מִשְׁפְּחוֹת	ዘር	H4940
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
אֶל־	-ወደ	H0413
יְרוּשָׁלִַם	ኢየሩሳሌም	H3389
לְהִשְׁתַּחֲוֹת	-እና-ሰገደ	H7812
לְמֶלֶךְ	ንጉሥ	H4428
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
וְלֹא	አይ-	H3808
עֲלֵיהֶם	-በ	
יִהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
הַגָּשֶׁם׃	-ያ-ዝንብ	H1653

> ከምድርም ወገኖች ሁሉ ለንጉሡ ለሠራዊት ጌታ ለእግዚአብሔር ይሰግዱ ዘንድ ወደ ኢየሩሳሌም ለማይወጡ ለእነርሱ ዝናብ አይዘንብላቸውም።

18

וְאִם־	ከ	
מִשְׁפַּחַת	ዘር	H4940
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
לֹא־	አይ-	H3808
תַעֲלֶה	ወጣ	H5927
וְלֹא	አይ-	H3808
בָאָה	መጣ	H0935
וְלֹא	አይ-	H3808
עֲלֵיהֶם	-በ	
תִּהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
הַמַּגֵּפָה	-ያ-plague	H4046
אֲשֶׁר	-የ-	
יִגֹּף	-ለ-ምታ	H5062
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶת־	)את(	H0853
הַגּוֹיִם	-ያ-ሕዝቦች	
אֲשֶׁר	-የ-	
לֹא	አይ-	H3808
יַעֲלוּ	ወጣ	H5927
לָחֹג	-እና-አንተ-shall-celebrate	H2287
אֶת־	)את(	H0853
חַג	-እና-feast-of	H2282
הַסֻּכּוֹת׃	-ያ-ዳስ	H5521

> የግብጽም ወገን ባይወጣ ወደዚያም ባይመጣ፥ እግዚአብሔር የዳስ በዓልን ያከብሩ ዘንድ የማይወጡትን አሕዛብ የሚቀሥፍበት ቸነፈር በእርሱ ላይ ይሆናል።

19

זֹאת	-ያ-ይህ	H2063
תִּהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
חַטַּאת	የኃጢአት	
מִצְרָיִם	ግብፅ	H4714
וְחַטַּאת	የኃጢአት	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הַגּוֹיִם	-ያ-ሕዝቦች	
אֲשֶׁר	-የ-	
לֹא	አይ-	H3808
יַעֲלוּ	ወጣ	H5927
לָחֹג	-እና-አንተ-shall-celebrate	H2287
אֶת־	)את(	H0853
חַג	-እና-feast-of	H2282
הַסֻּכּוֹת׃	-ያ-ዳስ	H5521

> የግብጽ ቅጣት፥ የዳስ በዓልንም ያከብሩ ዘንድ የማይወጡት የአሕዛብ ሁሉ ቅጣት እንደዚህ ይሆናል።

20

בַּיּוֹם	ቀናት	H3117
הַהוּא	እሱ	H1931
יִהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
עַל־	-በ	
מְצִלּוֹת	bells-of	H4698
הַסּוּס	ፈረስ	
קֹדֶשׁ	ቅዱስ	H6944
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
הַסִּירוֹת	የእሱ-pots	
בְּבֵית	ቤት	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
כַּמִּזְרָקִים	ጽዋ	H4219
לִפְנֵי	ፊት-የ	H6440
הַמִּזְבֵּחַ׃	-ያ-መሥዋዕያ	H4196

> በዚያ ቀን በፈረሶች ሻኵራ ላይ። ለእግዚአብሔር የተቀደሰ ተብሎ ይጻፋል፤ በእግዚአብሔርም ቤት ያሉ ምንቸቶች በመሠዊያው ፊት እንዳሉ ዳካዎች ይሆናሉ።

21

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
כָּל־	ሁሉ	H3605
סִיר	የእሱ-pots	
בִּירוּשָׁלִַם	ኢየሩሳሌም	H3389
וּבִיהוּדָה	ይሁዳ	H3063
קֹדֶשׁ	ቅዱስ	H6944
לַיהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
וּבָאוּ	መጣ	H0935
כָּל־	ሁሉ	H3605
הַזֹּבְחִים	ሠዋ	H2076
וְלָקְחוּ	-እና-ወሰደ	H3947
מֵהֶם	እነሱ	H1992
וּבִשְּׁלוּ	በሰሉ	H1310
בָהֶם	—	
וְלֹא־	አይ-	H3808
יִהְיֶה	-እና-ሆነ	H1961
כְנַעֲנִי	a-Kenaani	
עוֹד	ገና	H5750
בְּבֵית־	ቤት	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
בַּיּוֹם	ቀናት	H3117
הַהוּא׃	እሱ	H1931

> በኢየሩሳሌምና በይሁዳ ያሉ ምንቸቶችም ሁሉ ለሠራዊት ጌታ ለእግዚአብሔር የተቀደሱ ይሆናሉ፤ የሚሠዉትም ሰዎች ሁሉ ይመጣሉ ከእነዚያም ወስደው ይቀቅሉባቸዋል፤ በዚያም ቀን በሠራዊት ጌታ በእግዚአብሔር ቤት ከነዓናዊው ከእንግዲህ ወዲያ አይገኝም።